CURRICULUM VITAE



Name: Masato Gotou

Date of Birth: 19th February 1956

Birthplace: Mino-City, Gifu Prefecture, Japan

Address: Kawakami 434-38 Yufuin-cho, Yufu-City, Oita Japan

Nationality: Japan

EDUCATION

April 1962 - March 1968 Mino Elementary School in Mino-City, Japan

April 1968 - March 1971 Nagamori Junior High School in Gifu-City, Japan

April 1971 - March 1974 Gifu Senior High School (General Course) in Gifu-City, Japan

FURTHER EDUCATION

April 1974 - March 1979 Kyoto University, Japan

Faculty of Engineering, Department of Industrial Chemistry

Bachelor of Engineering (Inorganic Chemistry; Glas and Ceramic Science)

EMPLOYMENT HISTORY

April 1979 - February 1991 Minolta Camera Co. Ltd.,

Engineer -> Chief Engineer

-> Section Manager (Production Technology Section)

\* Developed production techniques for the fabrication of optical glasses.

\* Researched and developed new optical glass types with special properties.

\* Translated technical documents from German into Japanese

as a in-house translator.

\* Supevised the section.

May 1991 - February 2005 Nippon Sheet Glass Co., Ltd.,

Engineer -> Chief Engineer -> Section Manager

\* Developed production techniques for the fabrication of flat glass

(float glass process, flat panel glass for LCD)

\* Supervised the section

　　　　　　　　　　　　　\* Managementsystem (Environment, Quality assurance)

March 2005 - present Freelance Translator

PROFESSIONAL SKILLS

\* Computer Literacy: Knowledge and experience in PC over 15 years

(Windows; Word, Excel, PowerPoint)

\* Language: Japanese (mother language), Proficient in German language

(a interpreter**-**guide in German language, certified by Japan National Tourism

Organization)

TRANSLATION FIELDS

Technical translation: Chemistry, Mechanical engineering, Automotive,

Material science, Environmental technology, Quality assurance,

Engineering specificatons, Operating Manuals etc.

CATtool Trados 2011 Studio Freelance, Transit XV

LANGUAGE COMBINATION

German >> Japanese

English >> Japanese

COMPANY REFERENCE

\* EC Innovations, Inc (Beijing, P.R. China; Mr. Ren, Project Manager;

harvey@ecinnovations.com.cn;http://www.ECinnovations.com)

\* tolingo GmbH (Hamburg, Germany; Not specified, http://tolingo.de)

\* J. Johnson co. (Tokyo, Japan; Not specified; support@j-johnson.co.jp:

　　　　　　　　　　　　　　　　 http://www.j-johnson.co.jp/)

total over 130 translation agencies in the world

proz.com

http://www.proz.com/profile/900848